

MEDIOEVO ROMANZO · 2017 · Vol. XLI · Fasc. II

MEDIOEVO ROMANZO

RIVISTA SEMESTRALE
FONDATA DA D'ARCO SILVIO AVALLE, FRANCESCO BRANCIFORTI,
GIANFRANCO FOLENA, FRANCESCO SABATINI, CESARE SEGRE,
ALBERTO VARVARO

DIRETTA DA STEFANO ASPERTI, CARLO BERETTA, EUGENIO BURGIO,
LINO LEONARDI, SALVATORE LUONGO, LAURA MINERVINI

VOLUME XLI
(XI DELLA IV SERIE)

FASCICOLO II



SALERNO EDITRICE · ROMA
MMXVII

ISSN 0390-0711

MEDIOEVO ROMANZO

Volume XL1 (XI della IV serie), fascicolo II - luglio-dicembre 2017

SOMMARIO DEL FASCICOLO

CYRIL ASLANOV, <i>Repenser la place des influences germaniques dans l'histoire du français: le concept de germanisation à retardement</i>	241
CLAUDIO LAGOMARSINI, <i>Sintassi e testualità nel romanzo francese in prosa del XIII secolo</i>	261
SIMONE VENTURA, <i>The Manuscripts of the First Redaction of the 'Histoire ancienne jusqu'à César' (13th century): Textual Variation and Linguistic Coding</i>	316
MATTHIAS BÜRCEL, <i>Il bene comune tra fede, etica ed idolatria: l'originalità del Cavalca volgarizzatore</i>	364
JACOPO GESIOT, <i>Indizi filologici dalla tradizione indiretta del 'Tirant lo Blanc'</i>	390
<i>Note e discussioni</i>	
CLAUDIO GALDERISI, <i>Traducteurs et auto-traducteurs: remarques sur les prologues de la 'Consolation de la Philosophie' de Bonaventura de Demena</i>	414
IRENE TANI, <i>Due nuovi testimoni di 'Se Amor, li cui costumi già molt'anni' di Giovanni Boccaccio</i>	420
EUGENIO BURGIO, <i>Le «storie al muro» e il loro significato</i>	426
MARCELLO BARBATO, <i>Ricordo di Max Pfister</i>	433
<i>Recensioni e segnalazioni</i>	437
<i>Libri ricevuti</i>	476
<i>Indice dell'annata</i>	477

MEDIOEVO ROMANZO

RIVISTA SEMESTRALE

DIREZIONE

STEFANO ASPERTI, CARLO BERETTA, EUGENIO BURGIO,
LINO LEONARDI, SALVATORE LUONGO, LAURA MINERVINI

REDAZIONE

MARCELLO BARBATO, MARIA SOFIA LANNUTTI, GIUSEPPE MARRANI,
GIOVANNI PALUMBO, FABIO ZINELLI

COMITATO SCIENTIFICO

LOLA BADIA, MERCEDES BREA, KEITH BUSBY, CLAUDIO CIOCIOLA,
SIMON GAUNT, SYLVIE LEFÈVRE, MARIO MANCINI, PHILIPPE MÉNARD,
ALBERTO MONTANER, MAX PFISTER, FRANCESCO SABATINI,
JUSTIN STEINBERG, RICHARD TRACHSLER

SEGRETARIA DI REDAZIONE

PAOLO DI LUCA, CLAUDIO LAGOMARSINI,
SOPHIE LECOMTE, ELENA STEFANELLI

DIRETTORE RESPONSABILE

LINO LEONARDI

Direzione e Redazione presso il Prof. Lino Leonardi, «Medioevo romanzo», c/o Fondazione Ezio Franceschini-Archivio Gianfranco Contini, via Montebello 7, 50123 Firenze; e-mail: direzione@medioevoromanzo.it; web: www.medioevoromanzo.it. «Medioevo romanzo» pubblica articoli in tutte le lingue romanze, e in inglese e tedesco. La pubblicazione degli articoli ricevuti è subordinata all'approvazione da parte degli organi direttivi, tramite un sistema di *peer review* reciprocamente anonimo. Sul sito web si trovano le norme per la redazione degli articoli e delle recensioni, le sigle utilizzate per riviste e dizionari, e gli indici di ciascun fascicolo con gli *abstracts* degli articoli, anche in inglese.

Amministrazione presso la Salerno Editrice S.r.l., Via Valadier 52, 00193 Roma. La rivista pubblica due fascicoli l'anno di circa 480 pagine complessive. Abbonamenti 2018: Italia (privati) € 72,00; Italia (enti) € 84,00; Estero UE € 102,00; Estero extra UE € 108,00. I versamenti in c.c.p. vanno fatti sul c/c n. 63722003 intestato alla Casa editrice. *Non si dà corso agli abbonamenti se non dopo che le quote siano state effettivamente accreditate. Agli abbonati viene concesso lo sconto del 20% negli acquisti diretti di tutte le pubblicazioni della Salerno Editrice S.r.l.*

Tutti i diritti riservati - All rights reserved

Autorizzazione del Tribunale di Firenze n. 5617 del 12.12.2007

Il volume viene stampato con un contributo
del Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Composizione: Graphic Olisterno, Portici (Napoli)
Stampa: Bertoncetto Artigrafiche, Cittadella (Padova)

SALERNO EDITRICE S.R.L.

00193 ROMA · VIA VALADIER 52 · TEL. 06-3608.201 (R.A.)
FAX 06-3223.132 · E-MAIL INFO@SALERNOEDITRICE.IT